

Nº 7



Directora General de Educación de Gestión Estatal

Nancy Sorfo

Director de Área de Educación Primaria

Rodrigo Stanczak

Director Adjunto de Educación Primaria

Marcelo Bruno

Supervisora Coordinadora de Idiomas Extranjeros

Claudia Anconatani

Coordinadora General de Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal

Laura Tubio

Agradecimientos

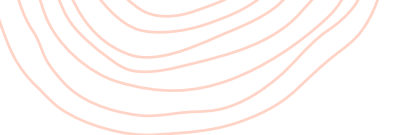
Gerencia Operativa de Lenguas en Educación, Equipos de Supervisión, Escuela de Maestros, Equipos Directivos, Asistentes Técnico- Pedagógicos y Docentes de las Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal

Diseño Gráfico: Andrea Girolamo

Pensar la Escuela...Pensar el Aula. N°7

Año 2024





PENSAR LA ESCUELA...

PENSAR EL AULA. N° 7.

ESCUELAS PRIMARIAS BILINGÜES DE GESTIÓN ESTATAL...

TRABAJANDO PARA UNA CIUDAD BILINGÜE

Estimados Equipos de Supervisión

Equipos Directivos

Equipos Docentes

Este año nos encontramos transitando el tercer ciclo lectivo desde la creación de las seis primeras Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal en el año 2022.

Hoy son dieciséis escuelas primarias de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires que se han incorporado a esta modalidad innovadora que ofrece la posibilidad de que niños y niñas aprendan la lengua adicional inglés como instrumento de comunicación y como segunda lengua de instrucción en un entorno educativo que es respetuoso de las diversas trayectorias escolares.

En febrero de 2022 las Escuelas Primarias Bilingües han comenzado a recorrer un camino que representa un cambio de paradigma en la enseñanza de una lengua adicional en las escuelas de gestión estatal de la ciudad. En ese sendero se han presentado grandes desafíos que las instituciones han sabido superar trabajando en equipo, abrazando buenas prácticas docentes y considerando a los niños y las niñas protagonistas de sus propios aprendizajes.

Mucho se ha avanzado y mucho resta por transitar haciendo siempre foco en la formación de estudiantes bilingües capaces de convertirse en ciudadanos/as globales responsables, democráticos/as e inclusivos/as.

Rodrigo Stanczak

Claudia Anconatani



Introducción.
Las EPB. Distribución geográfica.



¿Dónde están ubicadas las Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal en CABA?

--- En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires hay dieciséis (16) escuelas primarias bilingües de gestión.

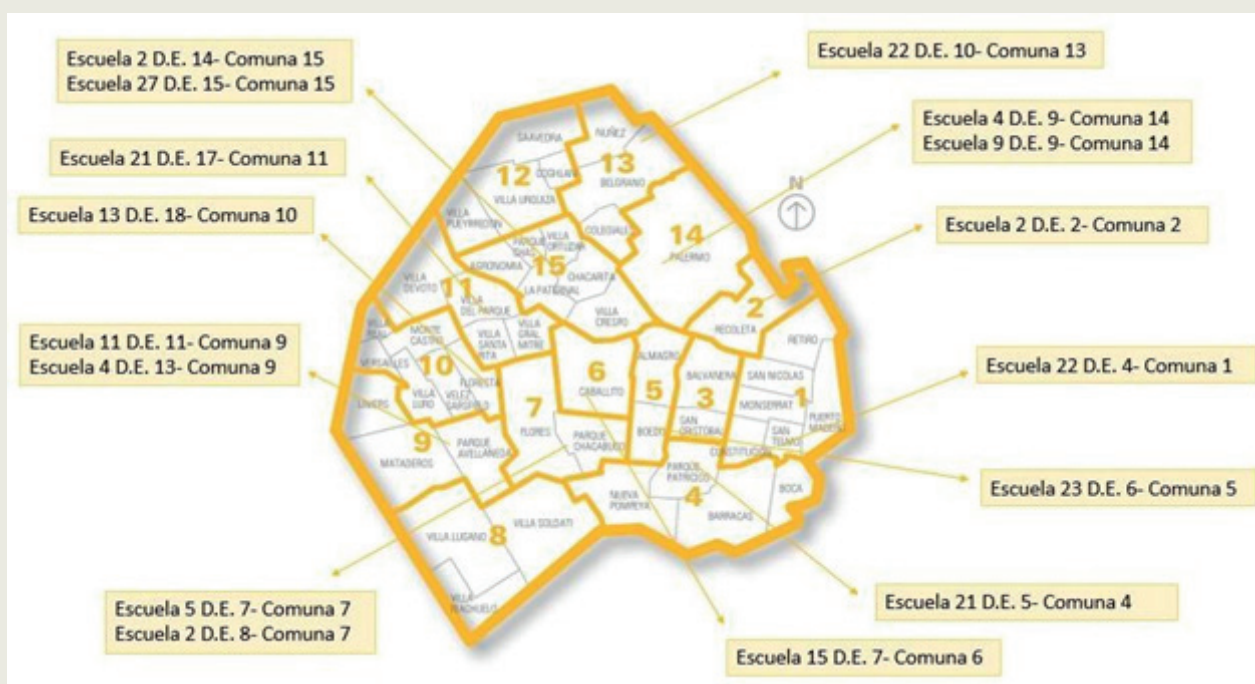
--- Seis (6) de ellas fueron creadas en el año 2022 Diez (10) en el año 2023.

Las escuelas son de jornada completa con una carga horaria semanal de cuarenta y cinco (45) horas cátedra, de las cuales trece (13) son dictadas en la lengua adicional inglés.

Dichas instituciones cuentan en total con una planta orgánica funcional de 182 (ciento ochenta y dos) cargos docentes de inglés y una matrícula actual aproximada de 4400 (cuatro mil cuatrocientos) alumnos.

Escuelas Primarias Bilingües	Horas cátedra semanales	Horas cátedra semanales de inglés
16	45	13

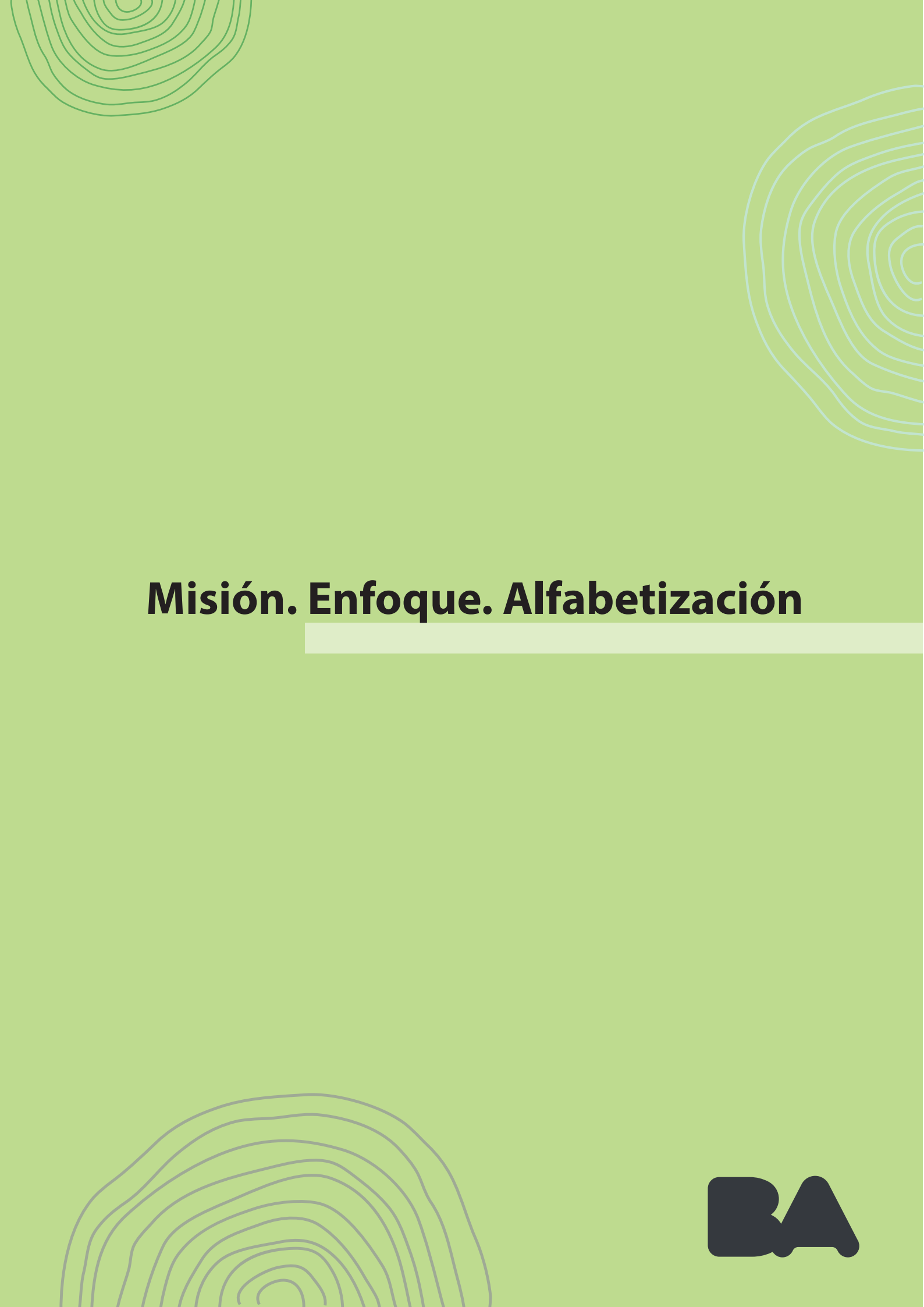
Distribución geográfica de las Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal



Fuente: mapa base en <https://buenosaires.gob.ar/noticias/que-son-las-comunas-0>

**Ubicación de la Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal
y año de creación**

ESCUELAS PRIMARIAS BILINGÜES DE GESTIÓN ESTATAL	AÑO DE CREACIÓN
Escuela 2 D.E.2- Juan Larrea	2022
Escuela 22 D.E. 4- Dr. Guillermo Rawson	2023
Escuela 21 D.E.5	2023
Escuela 23 D.E. 6- Provincia de Entre Ríos	2023
Escuela 5 D.E. 7- Juan B. Peña	2023
Escuela 15 D.E. 7- Gral. José Gervasio Artigas	2023
Escuela 2 D.E. 8- Tomás Santa Coloma	2023
Escuela 4 D.E. 9- Provincia de Córdoba	2023
Escuela 9 D.E. 9- Juan Crisóstomo Lafinur	2022
Escuela 22 D.E. 10 Remedios de Escalada de San Martín	2022
Escuela 11 D.E. 11 Dr. Pedro Goyena	2023
Escuela 4 D.E. 13 República de Brasil	2023
Escuela 2 D.E. 14 General Mariano Acha	2022
Escuela 27 D.E. 15 Petronila Rodriguez	2022
Escuela 21 D.E. 17 Rompehielos General San Martín	2022
Escuela 13 D.E. 18 Cnel. José A. Melián	2023

The background is a solid light green color. In the four corners, there are stylized fingerprint patterns. The top-left and bottom-left patterns are dark green, while the top-right and bottom-right patterns are a lighter, pale green. These patterns consist of concentric, wavy lines that mimic the ridges of a fingerprint.

Misión. Enfoque. Alfabetización



¿Cuál es la misión de las Escuelas Primarias Bilingües español-inglés?

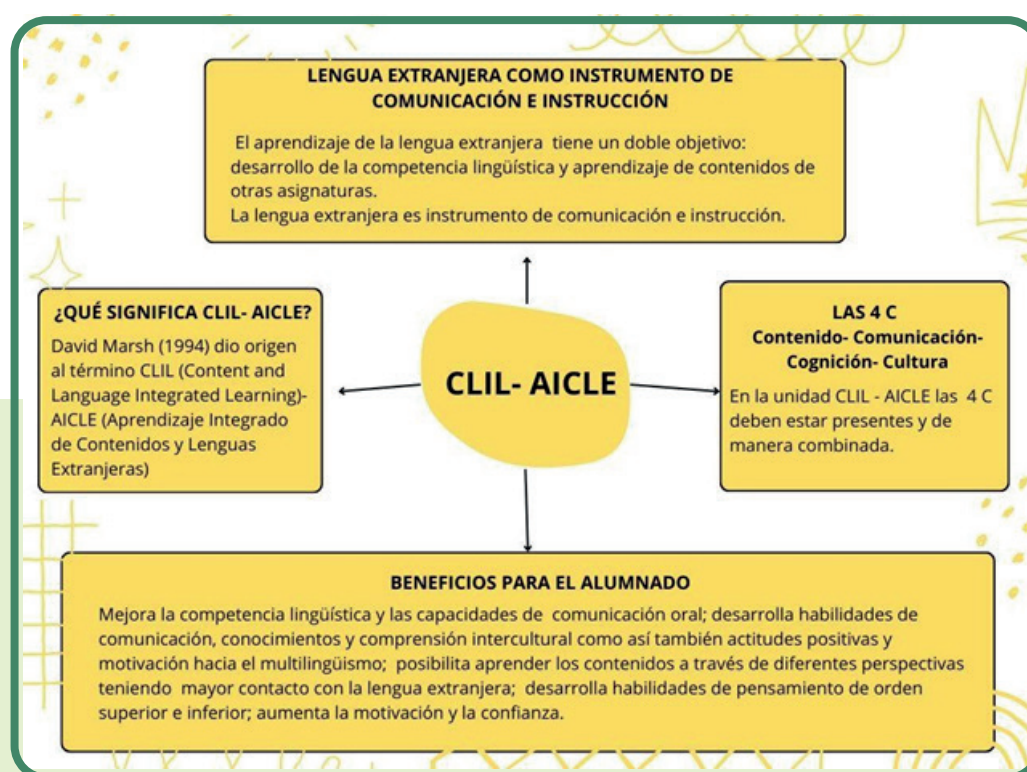
Las Escuelas Primarias Bilingües español- inglés tienen como misión brindar una educación bilingüe español- inglés de calidad con el fin de formar estudiantes capaces de convertirse en ciudadanos/as globales responsables, democráticos/as e inclusivos/as.

En estas instituciones la lengua adicional es considerada un instrumento de comunicación e instrucción. Hay espacios curriculares en los cuales la enseñanza de inglés se realiza a través de la enseñanza de contenidos de otras áreas.

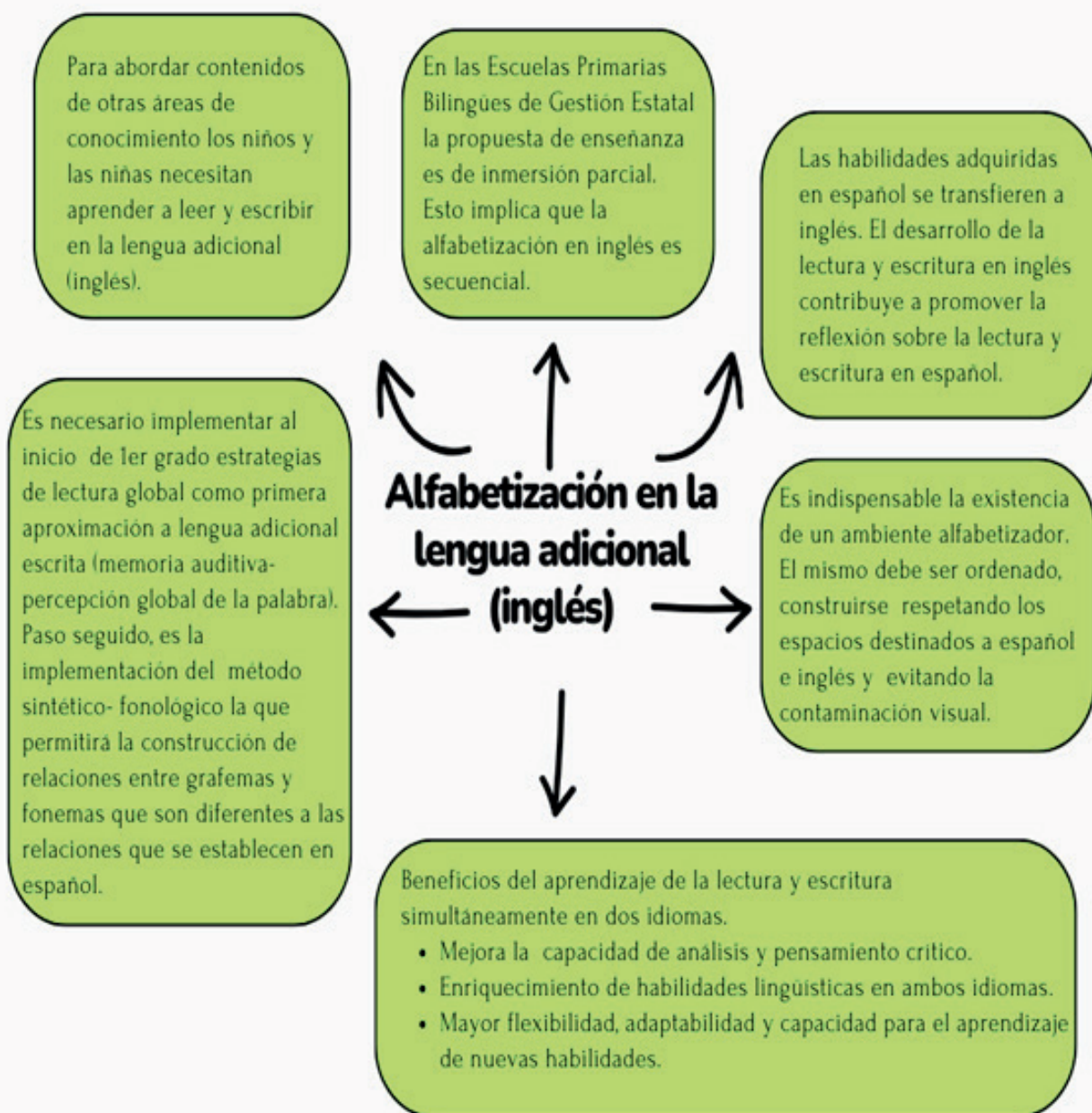
PRIMER CICLO	Language & Literature	Science	Music	Art
SEGUNDO CICLO	Language & Literature	Natural Science	Math Games	Digital Education & Global Citizenship

Los niños y las niñas aprenden en contextos comunicativos y significativos a través del aprendizaje por experiencia y con un enfoque basado en tareas. Es esperable que al finalizar los siete años de escolarización primaria los y las estudiantes alcancen el nivel B1 [Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas](#) (MCER en español o CEFR en inglés).

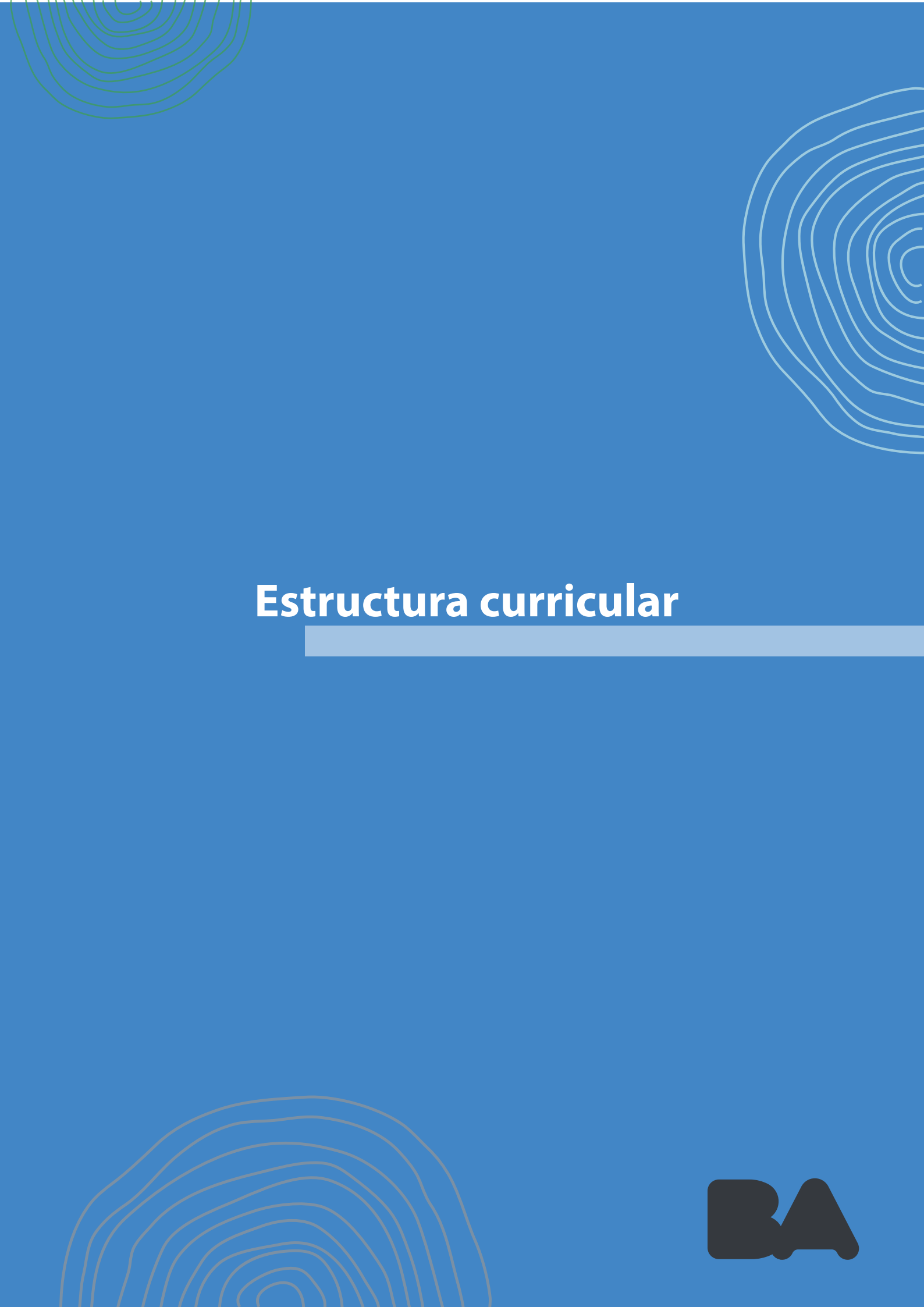
El enfoque que se ha elegido en la propuesta bilingüe de la Ciudad de Buenos Aires es CLIL (Content and Language Integrated Learning), en español AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras).



Como fue señalado anteriormente, en esta propuesta inglés es herramienta de comunicación e instrucción. Para que los niños y las niñas puedan adquirir conocimientos de otras áreas en dicho idioma es indispensable que puedan leer y escribir en la lengua mencionada. Es necesario, entonces, que se alfabetice en la lengua adicional/extranjera.



Ejemplos de ambiente alfabetizador
Literacy environment
Literacy environment



Estructura curricular



¿Cuál es la estructura curricular de estas escuelas?

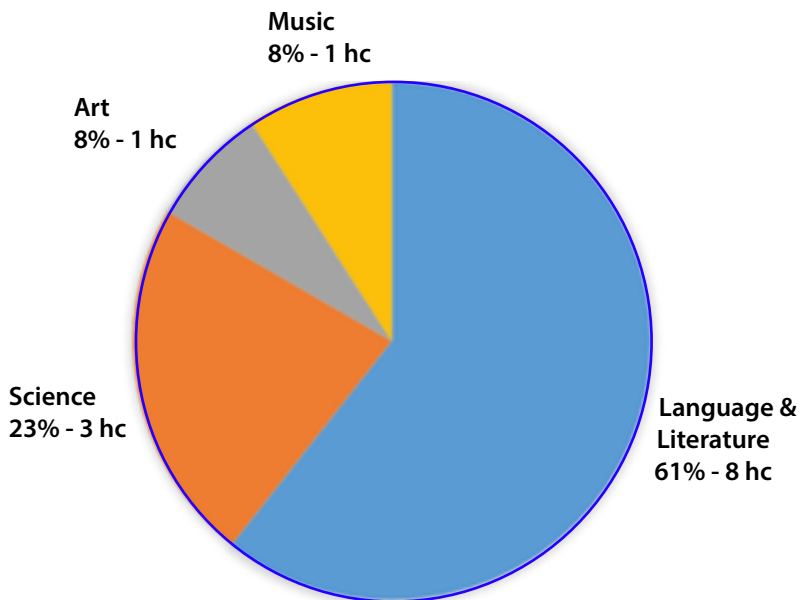
La [Resolución 897-GCABA-MEDGC-22](#) indica dictar un mínimo de trece horas cátedra semanales en la lengua adicional inglés por grado a lo largo de la escolaridad en nivel primario.

En ambos ciclos se abordan ocho horas cátedra de Language & Literatura (Lengua y Literatura) con alcances específicos según el grado. En las cinco horas cátedras restantes se trabaja en diversos espacios curriculares.

Primer Ciclo

Language & Literature	Science	Art	Music
-----------------------	---------	-----	-------

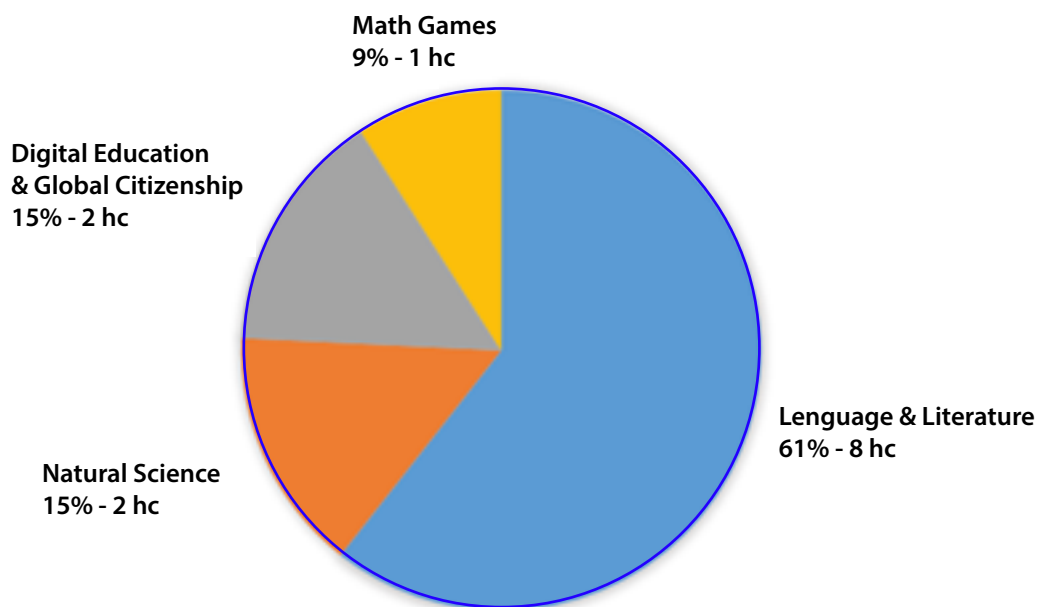
DISTRIBUCIÓN HORARIA SEMANAL

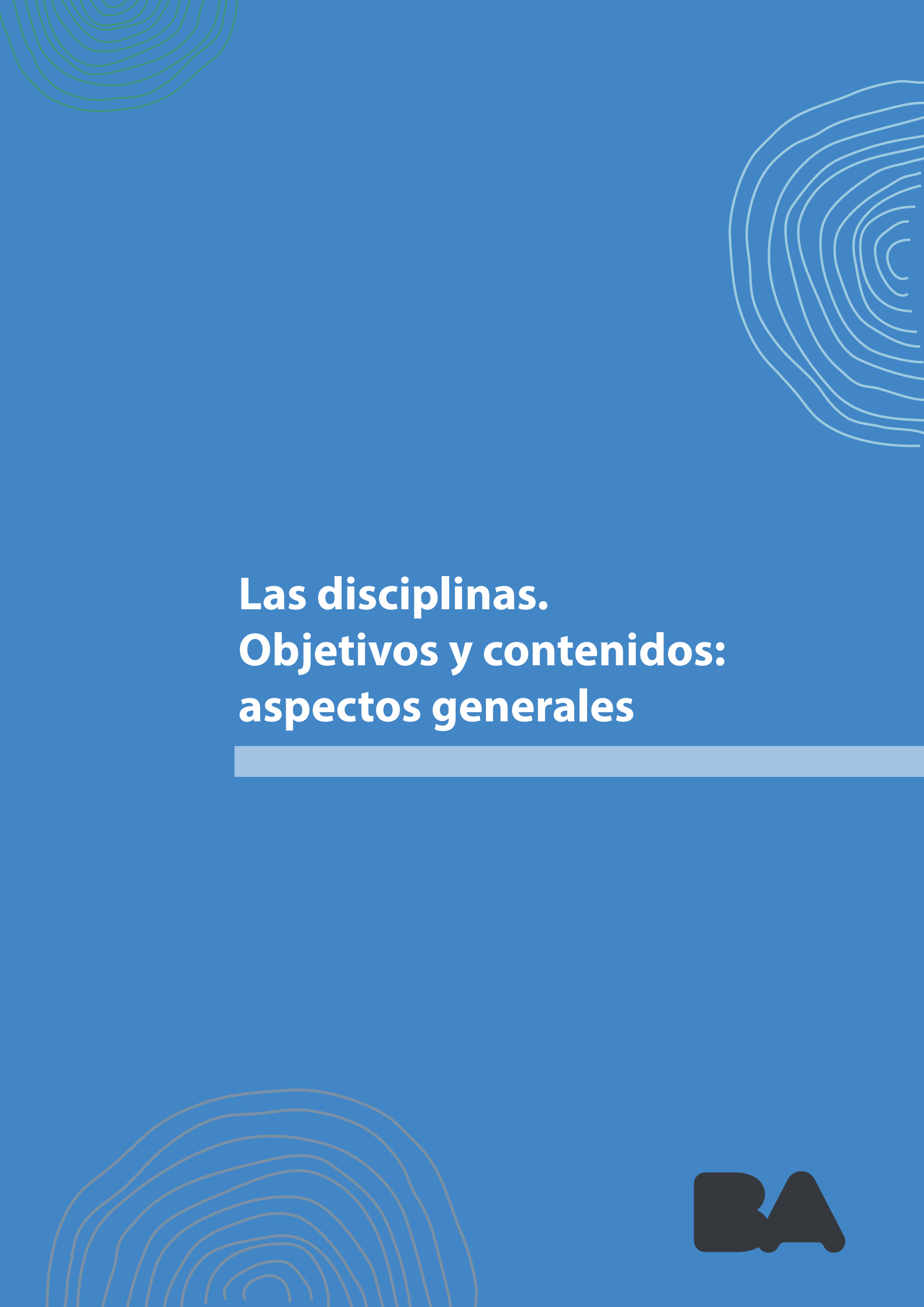


Segundo Ciclo

Language & Literature	Natural Science	Digital Education & Global Citizenship	Math Games
-----------------------	-----------------	--	------------

DISTRIBUCIÓN HORARIA SEMANAL



The background is a solid blue color. In the top-left corner, there is a green fingerprint-like pattern. In the top-right corner, there is a white fingerprint-like pattern. In the bottom-left corner, there is a light blue fingerprint-like pattern. The text is centered in the middle of the page.

Las disciplinas. Objetivos y contenidos: aspectos generales



¿Cuáles son las disciplinas que se desarrollan en las Escuelas Bilingües?

En las Escuelas Primarias Bilingües los alumnos y las alumnas de primero a séptimo grado tienen una idéntica carga horaria de Language & Literature (Lengua y Literatura).

LANGUAGE & LITERATURE LENGUA Y LITERATURA	
Objetivos	Contenidos
Los objetivos se categorizan atendiendo a los cuatro modos de comunicación: comprensión, expresión, interacción y mediación. Dichos modos integran de una manera superadora las cuatro habilidades básicas de la lengua (escuchar, hablar, leer y escribir).	Los contenidos son seleccionados y organizados considerando la competencia lingüística y pragmática e integrando la interculturalidad.

Como mencionamos con anterioridad, en estas escuelas la lengua adicional (inglés) es considerada como un instrumento de comunicación e instrucción. El Diseño Curricular para la Escuela Primaria ha sido la fuente de la cual siguiendo el principio de complementariedad se han seleccionado objetivos y contenidos para abordar los espacios curriculares llamados SCIENCE, MUSIC, ART, NATURAL SCIENCE, DIGITAL EDUCATION AND GLOBAL CITIZENSHIP y MATH GAMES.

SCIENCE CONOCIMIENTO DEL MUNDO ¹	
Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: • Objetivos de aprendizaje de CONOCIMIENTO DEL MUNDO vinculados con INGLÉS. • Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con CONOCIMIENTO DEL MUNDO.	Se abordan contenidos de CONOCIMIENTO DEL MUNDO y de INGLÉS. Ejemplo. Tercer grado. Bloque Pasado y presente. Contenidos de CONOCIMIENTO DEL MUNDO: A través del análisis de documentos, testimonios, crónicas y de restos de materiales, se puede conocer cómo vivieron distintas personas y grupos

¹ CONOCIMIENTO DEL MUNDO no es la traducción literal de Science. A los fines prácticos se adoptan como similares ya que los objetivos de aprendizaje y los contenidos de Science son tomados de la disciplina Conocimiento del mundo.



Ejemplo. Primer grado- Bloque Los fenómenos naturales- Objetivo de aprendizaje de CONOCIMIENTO DEL MUNDO vinculado con INGLÉS: Identificar las características de distintos tipos de animales en cuanto a partes del cuerpo, cantidad y tipo de miembros, cobertura del cuerpo, etcétera. – Objetivo de aprendizaje de INGLÉS vinculado con CONOCIMIENTO DEL MUNDO: Describir con palabras o frases simples la apariencia física, el tamaño y la capacidad de movimiento de animales. ²	sociales en el pasado lejano y en el pasado cercano. - Contenidos de INGLÉS: - Acciones pasadas.³
--	---

MUSIC EDUCACIÓN MUSICAL	
Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: ● Objetivos de aprendizaje de EDUCACIÓN MUSICAL vinculados con INGLÉS. ● Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con EDUCACIÓN MUSICAL. Ejemplo. Tercer grado. Objetivo de aprendizaje de EDUCACIÓN MUSICAL: Valorar la música y su importancia en la sociedad y en la vida de los individuos. Objetivo de aprendizaje de INGLÉS: Acercarse a distintas expresiones musicales del mundo, reconociendo diferencias y mostrando respeto por la diversidad cultural.⁴	Se abordan contenidos de EDUCACIÓN MUSICAL y de INGLÉS. Ejemplo. Segundo grado. Contenidos de EDUCACIÓN MUSICAL: Identificación auditiva de sonidos en el espacio. Contenidos de INGLÉS: Uso de adjetivos calificativos para la identificación y descripción de sonidos.⁵

² Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, págs. 96-97

³ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español-inglés, pág. 112

⁴ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 69

⁵ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 64



ART	
EDUCACIÓN PLÁSTICA	
Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: • Objetivos de aprendizaje de EDUCACIÓN PLÁSTICA vinculados con INGLÉS. • Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con EDUCACIÓN PLÁSTICA. Ejemplo. Tercer grado. Objetivos de aprendizaje de EDUCACIÓN PLÁSTICA vinculados con INGLÉS: Reconocer las cualidades visuales de las imágenes apreciadas. Objetivos de INGLÉS vinculados con EDUCACIÓN PLÁSTICA: Comprender palabras y frases simples que permitan la apreciación de producciones visuales y manifestaciones artísticas.⁶	Se abordan contenidos de EDUCACIÓN PLÁSTICA y de INGLÉS. Ejemplo. Primer grado. Contenidos de EDUCACIÓN PLÁSTICA : Percepción de las características de la forma, el color, el espacio y la textura en elementos naturales y en elementos producidos por el hombre. Contenidos de INGLÉS: Expresión de existencia para referirse a los elementos, colores, y texturas que se encuentran en elementos naturales y producciones visuales (por ejemplo, In this painting, there are five blue and three red dots).⁷

NATURAL SCIENCE
CIENCIAS NATURALES

⁶ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 86

⁷ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 74



Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: • Objetivos de aprendizaje de CIENCIAS NATURALES vinculados con INGLÉS. • Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con CIENCIAS NATURALES. Ejemplo. Cuarto grado. Objetivos de aprendizaje de CIENCIAS NATURALES vinculados con INGLÉS: Identificar las diferencias entre objetos metálicos y no metálicos. Reconocer algunas características de los metales. Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con CIENCIAS NATURALES: Utilizar expresiones y estructuras de la lengua adicional para describir los contenidos de ciencias naturales que se abordan, usando vocabulario específico del área.⁸	Se abordan contenidos de CIENCIAS NATURALES y de INGLÉS. Ejemplo. Séptimo grado. Contenidos de CIENCIAS NATURALES: El conocimiento de la composición de los alimentos y de sus transformaciones permite que los humanos puedan conservarlos y elaborar otros nuevos. Contenidos de INGLÉS: Expresión de situaciones hipotéticas reales, probables y poco probables para contextualizar la importancia de diferentes técnicas de conservación de alimentos en su contexto socio-histórico.⁹

DIGITAL EDUCATION & GLOBAL CITIZENSHIP

EDUCACIÓN DIGITAL Y CIUDADANÍA GLOBAL

La propuesta está organizada para que se trabajen dos bloques por grado. Cada bloque incluye el trabajo interdisciplinario de algunas o todas de las siguientes áreas: Formación Ética y Ciudadana, Educación Sexual Integral, Educación Digital- Programación y Robótica y Ciencias Sociales.

Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: • Objetivos de aprendizaje de EDUCACIÓN DIGITAL Y	Se abordan contenidos de EDUCACIÓN DIGITAL Y CIUDADANÍA GLOBAL y de INGLÉS.

⁸ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, págs. 117- 118

⁹ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 136



CIUDADANÍA GLOBAL vinculados con INGLÉS. Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con CIUDADANÍA GLOBAL. Ejemplo. Cuarto grado. Objetivos de aprendizaje de EDUCACIÓN DIGITAL Y CIUDADANÍA GLOBAL vinculados con INGLÉS: Área ESI- Reconocer y valorar la diversidad de configuraciones familiares. Objetivos de INGLÉS vinculados con EDUCACIÓN DIGITAL Y CIUDADANÍA GLOBAL: Desarrollar cierto grado de fluidez al hablar sobre los contenidos que se abordan.¹⁰	Ejemplo. Séptimo grado. Contenidos de EDUCACIÓN DIGITAL Y CIUDADANÍA GLOBAL: Área Ciencias Sociales- El mundo actual puede entenderse como una red que articula sociedades y territorios a partir de la producción y del comercio. Contenidos de INGLÉS: - Uso del Presente Simple para referirse a las principales regiones mundiales productoras de alimentos y materias primas (por ejemplo, The Americas are a major producer of food and raw materials, such as corn, soybeans, beef, and oil.)¹¹
---	---

MATH GAMES JUEGOS MATEMÁTICOS <i>Espacio curricular en el que se hace foco en desarrollo de la lengua adicional y el pensamiento matemático retomando, reciclando y consolidando saberes previos trabajados en Matemática a través de actividades lúdicas en inglés.</i>	
Objetivos	Contenidos
Hay dos tipos de objetivos de aprendizaje: - Objetivos de aprendizaje de MATEMÁTICA vinculados con INGLÉS. - Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con JUEGOS MATEMÁTICOS. Ejemplo. Quinto grado. Objetivos de aprendizaje de MATEMÁTICA vinculados con INGLÉS: Resolver problemas que	Se abordan contenidos de JUEGOS MATEMÁTICOS y de INGLÉS. Ejemplo. Sexto grado. Contenidos de JUEGOS MATEMÁTICOS: Fortalecimiento del repertorio de resultados de sumas y restas. Contenidos de INGLÉS: Construcciones y frases de la L2 para la comprensión y expresión de conceptos y funciones comunicativas del nivel que indican cantidad, ubicación entre cifras y comparaciones numéricas (por ejemplo, Can

¹⁰ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, págs. . 145-146

¹¹ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 181

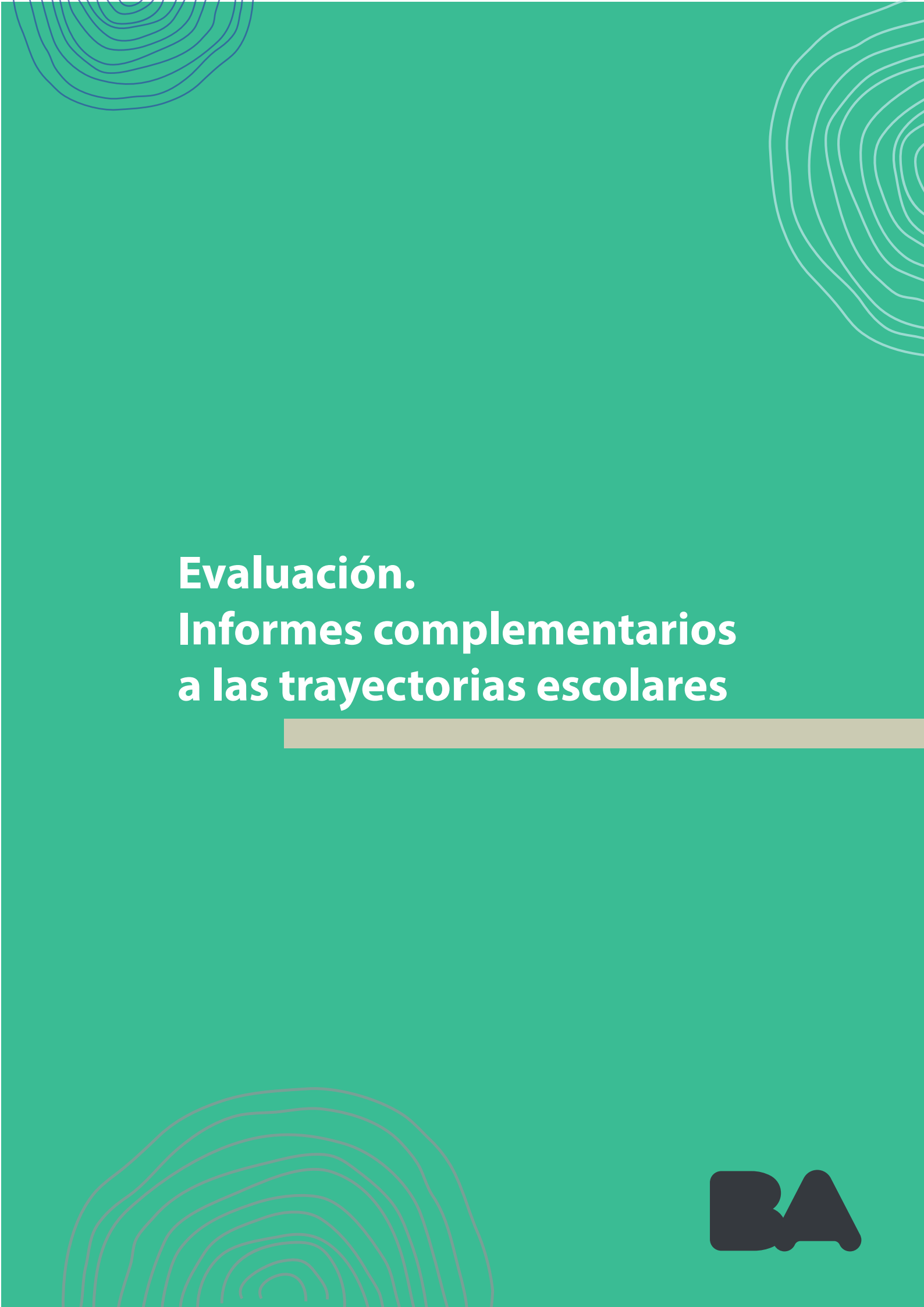
remitan a diferentes significados de la suma y de la resta, bajo distintas formas de presentación, que puedan ser abordados mediante distintos recursos de cálculo (por ejemplo, cálculos mentales –exactos o aproximados– o que apelen a los algoritmos convencionales para las operaciones, etc.). Objetivos de aprendizaje de INGLÉS vinculados con JUEGOS MATEMÁTICOS: Desarrollar fluidez al hablar sobre problemas matemáticos, relacionados al sistema de numeración y a las operaciones con números naturales.¹²

you round up 2.7 to the nearest whole number?).¹³

¹² Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 199

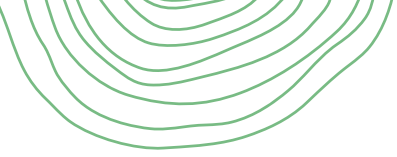
¹³ Marco Curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés, pág. 206



The background is a solid teal color. In the top-left and top-right corners, there are decorative elements consisting of concentric, wavy lines that resemble fingerprint ridges. The lines in the top-left are a slightly darker shade of teal, while the lines in the top-right are a lighter shade. A thick, solid brown horizontal bar is positioned below the main title.

Evaluación. Informes complementarios a las trayectorias escolares





¿Cuándo y cómo evaluamos en las Escuelas Primarias Bilingües?

“Se parte de una concepción de evaluación de los aprendizajes que tiene como finalidad el diagnóstico y el seguimiento para tomar decisiones que permitan la mejora de los aprendizajes de todos/as los/as alumno/as de las EPB”.

Es importante destacar determinados aspectos a tener en consideración:

- La evaluación debe estar integrada a la enseñanza y alineada con la planificación.
- Es imprescindible que los y las docentes monitoreen de manera continua y sistemática los procesos de aprendizaje. Monitorear les permitirá reorientar, redirigir acciones, hacer las modificaciones o ajustes necesarios para enriquecer no solamente los aprendizajes de sus alumnos y alumnas sino también sus propias prácticas como docentes.
- Los instrumentos de evaluación que se diseñen tanto con fines formativos como con fines sumativos deben permitir a los y las docentes recoger evidencia del progreso de sus estudiantes.

En las Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal los niños y las niñas reciben un Informe complementario al boletín de calificaciones. El fin del documento es brindar a las familias información más detallada de los procesos de aprendizajes de cada estudiante en los diversos espacios curriculares.

A continuación, extractos de informes complementarios a las trayectorias escolares de primer ciclo y de segundo ciclo.

Espacio curricular Science (Primer ciclo)
(el/la docente identifica con X el nivel de logro correspondiente)





En el área de SCIENCE			
Seguiremos orientándolo /la para que logre comprender los temas vinculados al mundo natural	Comprende algunos temas tratados vinculados al mundo natural y social.	Comprende casi todos los temas trabajados vinculados al mundo natural y social.	Comprende todos los temas trabajados vinculados al mundo natural y social.
Seguiremos generando las condiciones para que identifique el vocabulario de las áreas temáticas abordadas vinculadas al mundo natural y social.	Identifica poco vocabulario de las áreas temáticas abordadas vinculadas al mundo natural y social.	Identifica gran parte del vocabulario de las áreas temáticas abordadas vinculadas al mundo natural y social.	Identifica todo el vocabulario de las áreas temáticas abordadas vinculadas al mundo natural y social.
Seguiremos brindándole herramientas para que logre expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone respecto de los temas abordados vinculados al	A veces logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados vinculados al mundo natural y social.	Casi siempre logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados vinculados al mundo natural y social.	Siempre logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados vinculados al mundo natural y social.

Espacio curricular Language & Literature (Segundo ciclo)
(el/ la docente identifica con X el nivel de logro correspondiente)

En el área de ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE			
Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender las consignas dadas.	A veces comprende las consignas dadas.	Casi siempre comprende las consignas dadas.	Siempre comprende las consignas dadas.
Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender los géneros textuales abordados.	Comprende en parte los géneros textuales abordados.	Comprende gran parte de los géneros textuales abordados.	Comprende los géneros textuales abordados en su totalidad.
Seguiremos trabajando para que logre interactuar y expresar sus ideas.	Seguiremos trabajando para que logre interactuar con mayor fluidez y claridad.	Casi siempre logra interactuar con fluidez y claridad	Siempre logra interactuar con fluidez y claridad
Seguiremos trabajando para que pueda empezar a expresar por escrito sus ideas.	Logra expresar por escrito algunas ideas. Seguiremos trabajando para que las pueda expresar con mayor fluidez y claridad.	Logra expresar por escrito la mayoría de sus ideas con cierta fluidez y claridad.	Siempre logra expresar por escrito sus ideas con fluidez y claridad .
Aún con la orientación y acompañamiento del docente, no logra producir los principales	Solo con la orientación y el acompañamiento o sistemático del docente, logra producir los principales	Con orientaciones y acompañamiento esporádico del docente, logra producir los principales	Logra producir los principales géneros textuales con cierto grado de autonomía.



Espacio curricular Art (Primer ciclo)
(el/la docente identifica con X el nivel de logro correspondiente)

En el área de ART			
Seguiremos generando las condiciones para que pueda comprender preguntas básicas acerca de las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Puede comprender algunas preguntas acerca de las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Puede comprender la mayoría de las preguntas acerca de las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Puede comprender todas las preguntas acerca de las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.
Seguiremos generando las condiciones para que pueda identificar y describir las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Identifica, pero aún no logra describir , las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Puede identificar, y a veces describir , las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.	Siempre puede identificar y describir las producciones artísticas de distintos/as creadores/as.

Espacio curricular Language & Literature (Segundo ciclo)
(el/ la docente identifica con X el nivel de logro correspondiente)

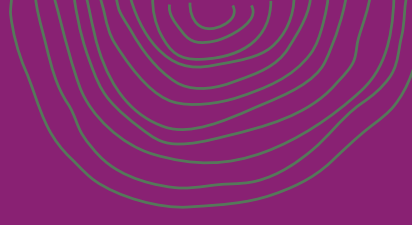


En el área de ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE

Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender las consignas dadas.	A veces comprende las consignas dadas.	Casi siempre comprende las consignas dadas.	Siempre comprende las consignas dadas.
Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender los géneros textuales abordados.	Comprende en parte los géneros textuales abordados.	Comprende gran parte de los géneros textuales abordados.	Comprende los géneros textuales abordados en su totalidad.
Seguiremos trabajando para que logre interactuar y expresar sus ideas.	Seguiremos trabajando para que logre interactuar con mayor fluidez y claridad.	Casi siempre logra interactuar con fluidez y claridad	Siempre logra interactuar con fluidez y claridad
Seguiremos trabajando para que pueda empezar a expresar por escrito sus ideas.	Logra expresar por escrito algunas ideas. Seguiremos trabajando para que las pueda expresar con mayor fluidez y claridad.	Logra expresar por escrito la mayoría de sus ideas con cierta fluidez y claridad.	Siempre logra expresar por escrito sus ideas con fluidez y claridad .
Aún con la orientación y acompañamiento del docente, no logra producir los principales géneros textuales.	Solo con la orientación y el acompañamiento sistemático del docente, logra producir los principales géneros textuales.	Con orientaciones y acompañamiento o esporádico del docente, logra producir los principales géneros textuales.	Logra producir los principales géneros textuales con cierto grado de autonomía.
Seguiremos trabajando para que logre interactuar con pares y/o docentes utilizando la lengua inglesa en las situaciones cotidianas del aula.	A veces interactúa con pares y/o docentes utilizando la lengua inglesa en las situaciones cotidianas del aula.	Casi siempre interactúa con pares y/o docentes utilizando la lengua inglesa en las situaciones cotidianas del aula.	Siempre interactúa con pares y/o docentes utilizando la lengua inglesa en las situaciones cotidianas del aula.

Espacio curricular Math Games (Segundo ciclo)
(el/ la docente identifica con X el nivel de logro correspondiente)

En el área de MATH GAMES			
Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender las consignas dadas.	A veces comprende las consignas dadas.	Casi siempre comprende las consignas dadas.	Siempre comprende las consignas dadas.
Continuaremos acompañándolo/a para que logre comprender las situaciones problemáticas abordadas.	Comprende , en parte, las situaciones problemáticas abordadas.	Comprende gran parte de las situaciones problemáticas abordadas.	Comprende las situaciones problemáticas abordadas en su totalidad.
Seguiremos brindándole herramientas para que logre expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone respecto de los temas abordados.	A veces logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados.	Casi siempre logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados.	Siempre logra expresar tanto en forma escrita como oral lo que se propone sobre los temas abordados.
Continuaremos acompañándolo/a para que logre interactuar colaborativamente con sus pares en el proceso de construcción de conocimientos matemáticos.	A veces logra interactuar colaborativamente con sus pares en el proceso de construcción de conocimientos matemáticos.	Casi siempre logra interactuar colaborativamente con sus pares en el proceso de construcción de conocimientos matemáticos.	Siempre o casi siempre logra interactuar colaborativamente con sus pares en el proceso de construcción de conocimientos matemáticos.



Las Escuelas Primarias Bilingües en acción





¿Qué proyectos realizamos en las Escuelas Primarias Bilingües?

“Un aspecto fundamental al pensar en la propuesta didáctica es plantear situaciones de aprendizaje en las que cada estudiante tenga la oportunidad de “hacer algo” con la lengua; es decir, cumplir con un propósito comunicativo en un contexto social”.

En las aulas bilingües se propone a las niñas y a los niños tareas dentro de un contexto social y como oportunidad para construir significados con otros.

Las secuencias didácticas ofrecen diversidad de tareas que cada docente adecua a las características de su grupo de estudiantes. A continuación, algunas de las propuestas en acción:

Primer ciclo¹

[Buenos Aires in the past and in the present](#)

[Colours- shapes and lines](#)

[Goldilocks](#)

[Healthy habits](#)

[Musical instruments](#)

[Our neighbourhood- Rainforest- Our body](#)

[Pete the Cat and the New Guy](#)

[Spot Goes to School](#)

[The Basic Necessities of Proper Pet Care](#)

[The Color Monster Goes to School- Our school](#)

[The Cycle of a Butterfly](#)

[The Hare and the Tortoise](#)

Segundo ciclo²

[Poems](#)

[The Selfish Crocodile](#)

[Experiments](#)

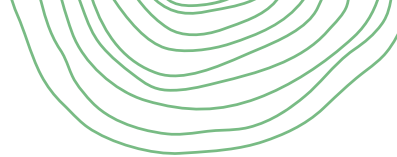
[Metals](#)

[Writing Process](#)

¹ El ciclo lectivo 2024 es el tercero y segundo año que las escuelas creadas en el ciclo lectivo 2022 y ciclo lectivo 2023, respectivamente, tienen la modalidad bilingüe en su oferta educativa.

² El ciclo lectivo 2024 es el segundo y primer año que las escuelas creadas en el ciclo lectivo 2022 y ciclo lectivo 2023, respectivamente, tienen la modalidad bilingüe en su oferta educativa.





En toda propuesta educativa, las familias y la comunidad cumplen un rol fundamental. Eventos tales como concerts, clases abiertas, ferias de ciencias o experiencias directas en el barrio contribuyen a fortalecer los lazos escuela- familia- comunidad.

Asimismo, es importante enriquecer el universo cultural de los y las estudiantes. Las Escuelas Primarias Bilingües reciben visitas de asistentes de idiomas del Reino Unido y de Estados Unidos en las cuales personas cuya primera lengua es inglés interactúan e intercambian experiencias culturales con los niños y las niñas. En igual sentido, se realizan experiencias directas tales como visitas a museos- Ecoparque y Jardín Botánico y recorridas por barrios típicos de la ciudad.

[Asistente de Idiomas- USA- Becaria Fulbright](#)

[Clase abierta](#)

[Concert](#)

[Concert](#)

[Experiencia directa- Recorriendo los alrededores de la escuela](#)

[Feria de Ciencias 2022](#)

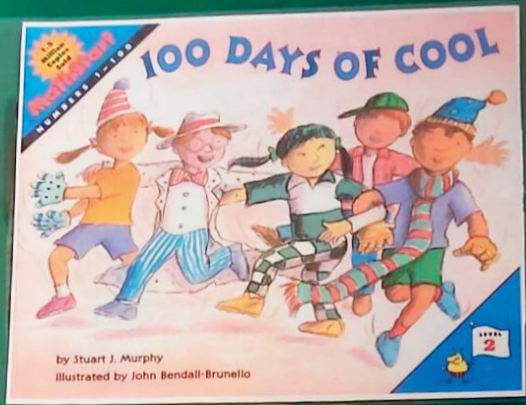
[Feria de Ciencias 2023](#)

[Visita a Ecoparque](#)

[Visita Museo Xul Solar](#)

[Visita Museo Benito Quinquela Martín](#)

MATHS



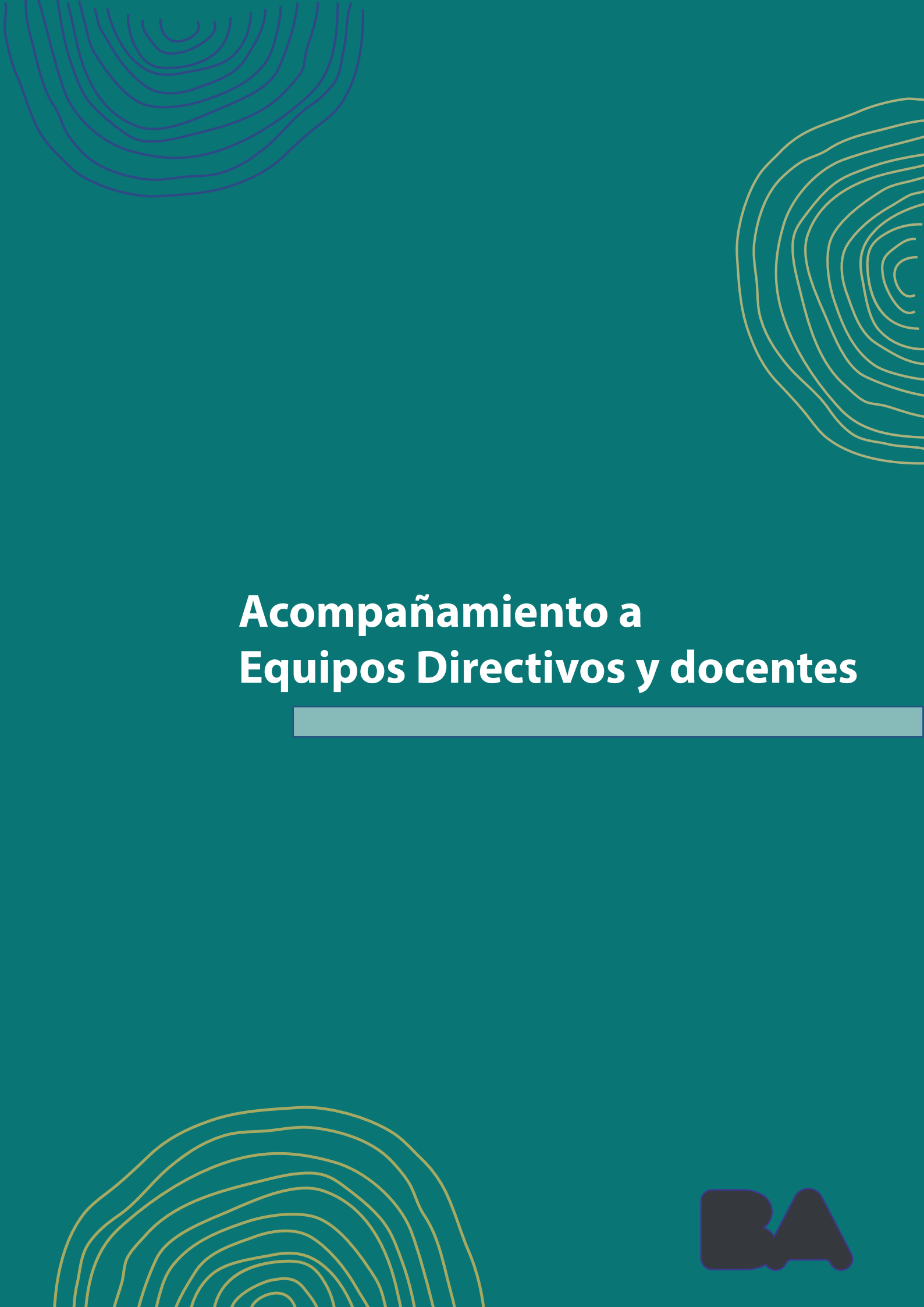
100 DAYS OF = COOL = CHALLENGE

1 Different Socks 260	2 Dressed in one outfit colour 460	3 Dressed in football clothes 560	4 Dressed in tutu/leotard clothes 860	5 Couture fashion trends 910
6 Asymetric Fashion Trends 990	7 Entered the classroom challenge 1260	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20



BASED ON THE STORY "WE DON'T EAT OUR CLASSMATES..
WE CREATED MORE ADVENTURES! ENJOY WITH US!



The background is a solid teal color. It features four sets of concentric circles: a purple set in the top-left corner, a yellow set in the top-right corner, a yellow set in the bottom-left corner, and a purple set in the bottom-right corner.

Acompañamiento a Equipos Directivos y docentes



¿Cómo y cuándo acompañamos a los Equipos Directivos y Docentes?

Los Equipos Directivos y las/los docentes de las Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal cuentan con acompañamiento permanente y continuo del Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Distintos actores trabajan colaborativamente para el desarrollo y fortalecimiento de la propuesta bilingüe.

Red de Escuelas Primarias Bilingües	A iniciativa de la Subsecretaría de Gestión de los Aprendizajes (SSGDA) y de la Gerencia Operativa de Lenguas en Educación (GOLE) se creó la red. Su misión es generar acciones con el fin de estrechar y fortalecer lazos entre todos los actores que forman parte de las Escuelas Primarias Bilingües. Bimestralmente docentes, asistentes técnico- pedagógicos y directivos de las Escuelas Primarias Bilingües se reúnen para abordar problemáticas comunes, pensar colaborativamente y compartir experiencias. De estos encuentros participan también SSGDA- DGEGE (Dirección General de Escuelas de Gestión Estatal)- DEP (Dirección de Enseñanza Primaria) - GOLE, las Supervisiones de Idiomas Extranjeros de los distritos escolares en los que se encuentran los establecimientos y la Coordinación General de Escuelas Primarias Bilingües de Gestión Estatal.
Reuniones de asistencia técnica	Una vez a la semana en cada una de las Escuelas Primarias Bilingües se lleva a cabo durante 3 horas cátedra una reunión de asistencia técnica coordinada por el/la ATP (asistente técnico pedagógico). De dicho encuentro debe participar todo el cuerpo docente de inglés. Ese espacio es el privilegiado para acordar acciones, planificar, compartir experiencias. De esas reuniones participan de manera alternada miembros del equipo directivo, Supervisiones y la Coordinación de Escuelas Primarias Bilingües.

Asistencia técnica	A lo largo de la semana el/la ATP acompaña, orienta, asesora al cuerpo docente y colabora con la Conducción en aspectos vinculados a la propuesta bilingüe.
Capacitaciones	Directivos y docentes reciben capacitaciones de Escuela de Maestros. Desde el inicio del programa el cuerpo docente ha sido capacitado en Conocimiento del Mundo, Ciencias Naturales, Inglés y Matemática. Las Conducciones reciben capacitaciones sobre aspectos vinculados al rol directivo en una escuela intensificada en un campo de conocimiento (gestión, liderazgo, trabajo en equipo, etc.).
Secuencias didácticas	El cuerpo docente recibe secuencias didácticas para implementar en las aulas. Dichas secuencias promueven el trabajo interdisciplinario y/o en pareja pedagógica. Un equipo de especialistas es el responsable de su diseño (GOLE- Coordinación General de Escuelas Primarias Bilingües).





Bibliografía.

David Marsh David Marsh on CLIL

Desarrollar la alfabetización en una lengua adicional: inglés

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

Marco curricular para Escuelas Primarias Bilingües español- inglés

Resolución 897-GCABA-MEDGC-22



